

# MODELLO PER LA COMUNICAZIONE DEI DATI RILEVANTI AI FINI FISCALI DA PARTE DEGLI ENTI ASSOCIATIVI VORDRUCK FÜR DIE MITTEILUNG DER STEUERLICH RELEVANTEN DATEN VON SEITEN DER VEREINE UND DER ASSOZIATIVEN EINHEITEN

Articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2  
 Artikel 30 des Gesetzesdekretes Nr. 185 vom 29. November 2008, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz Nr. 2 vom 28. Jänner 2009

Mod. N.     
 Vodr. Nr.   

<b>DATI RELATIVI ALL'ENTE</b>	Codice fiscale - Steuernummer	Partita IVA - MWST.-Nummer
<b>DATEN DES VEREINES ODER DER ASSOZIATIVEN EINHEIT</b>	Denominazione - Bezeichnung	Tipo ente / Art des Vereines oder der assoziativen Einheit Data di costituzione - Gründungsdatum Data inizio attività - Tätigkeitsbeginn
Sede legale / Rechtssitz	Comune - Gemeinde	Prov. (sigla - Kennb.) / C.a.p. - PLZ / Cod. Comune - Kode Gemeinde Indirizzo - Adresse / Num. civico - Hausnummer / Frazione - Fraktion

<b>RAPPRESENTANTE LEGALE</b>	Codice fiscale - Steuernummer	Sesso (barrare la relativa casella) / Geschlecht (entpr. Käst. ankreuzen)
<b>RECHTLICHER VERTETER</b>	Cognome - Nachname	Nome - Vorname
	Data di nascita - Geburtsdatum	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (oder Staat)
	Telefono - Telefon	Fax / Indirizzo di posta elettronica - Internetadresse

**Il sottoscritto, nella qualità di rappresentante legale, sotto la propria responsabilità,  
 In der Eigenschaft als rechtlicher Vertreter  
 DICHIARA / ERKLÄRT  
 der/die Unterfertigte unter eigener Verantwortung**

<b>DICHIARAZIONI DEL RAPPRESENTANTE LEGALE</b>	1) che non viene svolta in via esclusiva o principale attività commerciale dass keine ausschließliche oder hauptsächliche gewerbliche Tätigkeit ausgeübt wird
	2) che è stato adottato lo statuto dass das Statut angewandt wurde
	3) che l'ente ha personalità giuridica dass der Verein oder die assoziative Einheit Rechtspersönlichkeit hat
	4) che l'ente ha articolazioni territoriali e/o funzionali dass der Verein oder die assoziative Einheit gebietsmäßig aufgeteilt ist und/oder eine funktionelle Einheit ist
	5) che l'ente è un'articolazione territoriale e/o funzionale di altro ente dass der Verein oder die assoziative Einheit gebietsmäßig aufgeteilt ist und/oder es sich um eine funktionelle Einheit eines anderen Vereines oder einer anderen assoziativen Einheit handelt
	6) che l'ente è affiliato a federazioni o gruppi dass der Verein oder die assoziative Einheit einem Verband oder einem Verein auf nationaler Ebene angehört
	7) che le modalità di convocazione degli associati prevedono: dass die Modalitäten zur Einberufung der Mitglieder Folgendes vorsehen:
	8) che gli associati maggiorenni hanno parità di diritti nell'elettorato attivo e passivo dass die volljährigen Mitglieder bei Stimmabgabe dasselbe aktive und passive Wahlrecht haben
	9) che le quote associative sono uguali e non differenziate dass die Mitgliedsbeiträge für alle gleich und nicht unterschiedlich sind
	10) che i componenti degli organi amministrativi percepiscono compensi, indennità, rimborsi spese forfetari dass die Mitglieder der Verwaltungsorgane Entgelte, Vergütungen oder eine pauschale Rückerstattung der Spesen beziehen
	11) che è redatto il rendiconto economico-finanziario annuale dass eine Jahresabschlussrechnung erstellt wird
	12) che l'ente svolge attività nei confronti degli associati verso corrispettivi specifici dass der Verein oder die assoziative Einheit aufgrund eines bestimmten Entgeltes Tätigkeiten für die Vereinsmitglieder
	13) che l'ente svolge attività nei confronti dei non associati a pagamento dass der Verein oder die assoziative Einheit aufgrund eines bestimmten Entgeltes Tätigkeiten für Nicht-Vereinsmitglieder ausübt
	14) che gli associati corrispondono la sola quota associativa ordinaria dass die Vereinsmitglieder nur einen ordentlichen Vereinsbeitrag zahlen
	15) che l'attività nei confronti dei non associati è svolta: dass die Tätigkeit gegenüber den Nicht-Mitgliedern folgendermaßen erfolgt:
	16) che l'attività si avvale di personale dipendente dass der Verein oder die assoziative Einheit Angestellte hat
	17) che l'ente utilizza locali di proprietà dass der Verein oder die assoziative Einheit Räumlichkeiten besitzt, deren Eigentümer er/sie ist
	18) che l'ente utilizza locali in locazione dass der Verein oder die assoziative Einheit Räumlichkeiten in Miete hat
	19) che l'ente utilizza locali in comodato gratuito dass der Verein oder die assoziative Einheit leihweise unentgeltlich zur Verfügung gestellte Räumlichkeiten hat
	20) che l'ente riceve proventi per attività di sponsorizzazione o pubblicità: dass der Verein oder die assoziative Einheit für das Sponsoring oder die Werbung Erträge erhält
	21) che l'ente si avvale di messaggi pubblicitari per la diffusione dei propri beni e servizi dass der Verein oder die assoziative Einheit Werbung für die Verteilung der eigenen Güter oder Dienste macht
	22) che l'ente effettua vendita di beni o prestazioni di servizi dass der Verein oder die assoziative Einheit den Verkauf von Gütern oder Dienstleistungen vornimmt
	23) che l'ammontare delle entrate dell'ente (media degli ultimi tre esercizi) è pari a euro: dass der Gesamtbetrag der Einnahmen des Vereines oder der assoziativen Einheit (Durchschnitt der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre) folgendem Betrag entspricht Euro:
	24) che il numero di associati dell'ente nell'ultimo esercizio chiuso è pari a: dass die Anzahl der Mitglieder des Vereines oder der assoziativen Einheit zum Abschlussdatum folgende war:
	25) che l'ente opera prevalentemente nel seguente settore (vedere istruzioni): dass der Verein oder die assoziative Einheit vorwiegend im folgenden Bereich tätig ist (siehe Anleitungen):
	26) che l'ente svolge le seguenti specifiche attività (vedere istruzioni): dass der Verein oder die assoziative Einheit folgende spezifische Tätigkeiten ausübt (siehe Anleitungen):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

27) che gli amministratori dell'ente sono:  
folgende Subjekte sind Verwalter des Vereines oder der assoziativen Einheit:  C.F.  Steuernummer

28) che uno o più amministratori sono assunti anche come dipendenti  
dass einer oder mehrere Verwalter als Angestellte arbeiten  SI  JA  NO  NEIN

29) che uno o più amministratori svolgono la medesima funzione anche in altre associazioni non lucrative  
dass einer oder mehrere Verwalter dieselbe Funktion auch in anderen nicht gewinnbringenden Vereinen durchführen  SI  JA  NO  NEIN

30) che le erogazioni liberali ricevute sono pari a euro:  
dass der Gesamtbetrag der erhaltenen freiwilligen Zuwendungen gleich Euro ist:  00

31) che i contributi pubblici ricevuti sono pari a euro:  
dass der Gesamtbetrag der öffentlichen Beiträge gleich Euro ist:  00

32) che esistono avanzi di gestione  
dass laufende Überschüsse vorliegen  SI  JA  NO  NEIN

33) che l'ente organizza manifestazioni per la raccolta di fondi  
dass der Verein oder die assoziative Einheit Veranstaltungen für die Beschaffung von Mitteln organisiert  numero  Anzahl  giorni  Tage  SI  JA  NO  NEIN

34) che per la raccolta fondi viene redatto apposito rendiconto finanziario  
dass der Verein oder die assoziative Einheit hinsichtlich der Beschaffung von Mitteln eine eigene Abschlussbuchhaltung abfasst  SI  JA  NO  NEIN

35) che l'atto costitutivo e/o lo statuto redatto ai fini dell'applicazione delle normative previste dai commi 3, 5, 6 e 7 dell'art. 148 del Tuir e dai commi 4, secondo periodo, e 6 dell'art. 4 del D.P.R. 633 del 1972 è stato elaborato nella forma di *(barrare la casella appropriata)*:  
dass der Gründungsakt und/oder das Statut zwecks Anwendung der von den Absätzen 3, 5, 6 und 7 des Artikels 148 des Tuir und von den Absätzen 4, zweiter Absatz und 6 des Artikels 4 des DPR Nr. 633 von 1972 vorgesehenen Bestimmungen in der folgenden Form abgefasst wurde:  
*(das eigene Kästchen ankreuzen)*

Atto pubblico  Scrittura privata autenticata  Scrittura privata registrata  
öffentliche Urkunde private beglaubigte Urkunde registrierte privaten Urkunde

registrato presso l'ufficio di  Codice Comune - Kode der Gemeinde  Data - Datum  giorno/Tag  mese/Monat  anno/Jahr  Numero registrazione - Registrierungsnummer  Serie - Seriennummer

e che sono state apportate modifiche (eventuali) all'atto costitutivo e/o allo statuto mediante i seguenti atti:  
Es wurden Änderungen des Gründungsaktes und/oder des Statutes durch die folgenden Urkunden vorgenommen:

---

36) che nell'atto costitutivo e/o nello statuto sono previsti espressamente i seguenti requisiti di cui al comma 8 dell'art. 148 del Tuir e del comma 7 dell'art. 4 del D.P.R. 633 del 1972 *(confermare barrando la casella)*:  
dass im Gründungsakt und/oder im Statut, ausdrücklich die folgenden von Absatz des Artikels 148 des Tuir und von Absatz 7 des Artikels 4 des DPR Nr. 633 von 1972 vorgesehenen Voraussetzungen enthalten sind *(dies durch Ankreuzen der entsprechenden Kästchen bestätigen)*

(vedere istruzioni)  lett. a)  lett. b)  lett. c)  lett. d)  lett. e)  lett. f)  
*(siehe Anleitungen)* Buchst. a) Buchst. b) Buchst. c) Buchst. d) Buchst. e) Buchst. f)

37) di avere optato per il regime forfetario di cui alla legge n. 398 del 1991  
dass die Wahl für die Pauschalbesteuerung gemäß Gesetz Nr. 398 von 1991 getroffen wurde  SI  JA  NO  NEIN

38) di eleggere domicilio presso l'intermediario di cui si è avvalso per la trasmissione telematica, ai fini di ogni comunicazione inerente il presente modello (in caso di presentazione tramite intermediario)  
dass bei jeder Mitteilung in Bezug auf den vorliegenden Vordruck das Domizil beim Vermittler ernannt wird, an dem man sich für die telematische Übermittlung gewandt hat *(dies bei Einreichung mittels Vermittler)*

**PERDITA DEI REQUISITI  
VERLUST DER VORAUSSETZUNGEN**

Il sottoscritto dichiara di non essere più in possesso dei requisiti qualificanti previsti dalla normativa tributaria richiamati dall'art. 30 del D.L. n. 185 del 2008  
Der/die Unterfertigte erklärt nicht mehr im Besitz der von den steuerlichen Bestimmungen gemäß Artikel 30 des GD Nr. 185 von 2008 vorgesehenen  
Voraussetzungen zu sein

Decorrenza  giorno/Tag  mese/Monat  anno/Jahr  
Ablaufdatum

**SOTTOSCRIZIONE  
UNTERSCHRIFT**

**FIRMA  
UNTERSCHRIFT**

**IMPEGNO ALLA  
PRESENTAZIONE TELEMATICA  
VERPFLICHTUNG ZUR  
TELEMATISCHEN ÜBERMITTLUNG**

Codice fiscale dell'intermediario   
Steuernummer des Vermittlers

N. iscrizione all'albo dei C.A.F.   
Eintragsnummer ins Verzeichnis der CAF

**Riservato all'intermediario  
Dem Vermittler vorbehalten**

Data dell'impegno  giorno/Tag  mese/Monat  anno/Jahr   
Datum der Übernahme der Verpflichtung

**FIRMA DELL'INTERMEDIARIO  
UNTERSCHRIFT DES VERMITTLERS**